



## Школьная форма

Во всех учебных заведениях Кипра принята школьная форма как единственно приемлемый вид одежды. В обычных школах это белая рубашка и серые брюки для мальчиков. У девочек также белая блузка с серой юбкой или брюками. Однако некоторые школы имеют свои отличия, например, неизменные белые сорочки носят с синими юбками или брюками или же по будням форму «белый верх, серый низ», а по праздникам «синий низ».

## Русская школа в Никосии

В Никосии, при посольстве России, уже много лет действует школа российского образца. Изначально она задумывалась как школа для детей работников посольства. Но со временем в ней стали учиться дети постоянно живущих и работающих на Кипре россиян, а также граждан стран СНГ, которые хотят, чтобы их дети получили российское образование. О своей любимой школе нам рассказал ученик 4-го класса Вова Ламанов — русский мальчик из Приднестровья, внук известного лётчика-испытателя Владимира Лоткова. До переезда на Кипр Вова учился в школе в Тирасполе, так что ему есть, с чем сравнить.

— Мне нравится моя школа, потому что она чистая, красивая, у нас хорошие учителя. Ещё в школу и из школы нас возит специальный автобус. Мои любимые предметы — рисование, английский и русский. Английский у нас 3 раза в неделю, и мне это очень помогает, потому что нужно обязательно знать английский. Русский я тоже люблю, потому что это мой родной язык и я хочу хорошо его знать. Ещё бы я очень-очень хотел изучать греческий язык, но у нас его нет, и из-за этого многие дети уходят в другие школы.

Вот что сказала его мама, Nicoletta: «Да, из нашего класса ушло несколько детей, родители которых хотели бы, чтобы их дети изучали греческий. Практически все родители учеников школы были «за», мы готовы были доплачивать, сколько нужно, чтобы нашим детям ввели греческий. Но руководство школы объяснило, что, к сожалению, сейчас вводить греческий в программу обучения обязательным уроком по некоторым соображениям нецелесообразно. Поэтому нам приходится водить своих детей в Русский Культурный Центр на занятия греческим, а хотелось бы, чтобы это был обычный школьный урок, наравне с английским. А так в общем-то нареканий нет, школа отличная, образование на очень высоком уровне, несколько ребят, которые по каким-то причинам перешли в другие школы, становятся там чуть ли не лучшими учениками в классе, притом что в нашей школе они были далеко не на высоте». В школе есть кружки: рисование, футбол, кикбоксинг, музыка. По выходным детей часто возят на экскурсии по интересным местам, в другие города, в горы.

## Обычная кипрская школа

10-летний Арис Келесиди и его 6-летняя сестричка Нани — «новые киприоты». Их родители живут на Кипре уже больше

## ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ПОЛЬСКОГО УЧИТЕЛЯ

Уршула Ордон,

Академия имени Я. Длугоша, г. Ченстохова,  
Польша

**Вхождение Польши в Европейский союз изменило социокультурную ситуацию в стране и потребовало масштабных преобразований, в том числе в системе образования.**

Современное общество выдвигает всё более высокие требования к современной системе образования, к качеству услуг, которые предлагает нам школа. В связи с этим у учителя возникает потребность в формировании новых умений и педагогических компетенций: этических, юридических, социологических, управленческих и методических, адекватных изменениям, которые происходят в общественной жизни. А для этого ему необходима заинтересованность в собственном развитии и профессиональном совершенствовании.

В польском педагогическом сообществе профессиональное развитие понимается как «изменение поведения, способа работы и выражения мериторического (общепедагогического) мнения и оценки»<sup>1</sup>. Агата Воуновска о профессиональном развитии учителей пишет так: «Это основной элемент профессиональной роли учителя, авторитет которого влияет на занимаемую позицию в данной профессии и обуславливает новые достижения. Каждый учитель, начиная свою педагогическую карьеру, встаёт перед необходимостью профессионального развития и совершенствования»<sup>2</sup>. Необходимость профессионального развития, по мнению автора, обусловлена, во-первых, новыми образовательными потребностями, связанными с социально-культурными преобразованиями, происходящими в Польше, во-вторых, самой сущностью ра-

<sup>1</sup> R. Wieckowski. Pedagogiczne i terapeutyczne walory komunikacji werbalnej i niewerbalnej nauczycieli w procesie edukacyjnym. «Zycie Szkoły» 1999. № 4. С. 244.

<sup>2</sup> A. Woynowska. Poglebianie kompetencji zawodowych nauczycieli. «Nowa Szkoła» 1999. № 10. С. 16.



боты педагога, предполагающей динамичную деятельность в постоянно меняющемся мире.

Учитель, как известно, в своём профессиональном развитии проходит несколько этапов. З. Зборовски считает, что первый этап характеризуется незначительной самостоятельностью, отсутствием собственного педагогического опыта и инновационности. На этом этапе учитель использует, главным образом, готовые рекомендации и схемы педагогической деятельности. На следующем этапе — критической рефлексии — учитель обладает более высоким, по сравнению с первым, уровнем самостоятельности, большим педагогическим опытом и развитой способностью анализировать свою деятельность, отмечая ошибки и недостатки. Затем в профессиональном развитии учителя наступает этап самоконтроля. Учитель, опираясь на полученный опыт, овладевает инструментами самооценки и самодиагностики. Этап педагогического творчества — вершина профессионального развития. Деятельность учителя, находящегося на этом этапе отличается инновационностью, самостоятельностью и активностью по отношению ко всем участникам образовательного процесса.

Образовательная реформа, которая проводится в Польше, выдвигает особые требования к подготовке педагогов. Учитель перестал быть только исполнителем указаний вышестоящих инстанций. Сейчас он самостоятельно принимает решения, какие использовать формы и методы работы с детьми. Вместе с тем возросла и ответственность учителя за его результаты.

Квалификацию польских учителей отражают присуждаемые им степени, звания и награды, так называемые профессиональные авансы. В Польше признание степени профессионального авансирования учителей регулируется рядом нормативных документов: «Картой учителя» от 06.04.2000 г., распоряжением министра народного образования от 03.08.2000 г. «*О получении учителями профессиональной степени*», распоряжением от 10.09.2002 г. «*О деталях вопросах квалификаций, требуемых от учителей*».

Карта учителя включает и юридически признаёт четыре профессиональные степени: стажировщик, контрактный учитель, номинированный учитель и дипломированный учитель.

Профессиональные авансы присуждаются в соответствии с квалификацией, стажем, профессиональными достижениями учителя, которые рассматривает квалификационная комис-

10 лет, Арис и Нани родились здесь. Кипр — их родина, и они владеют тремя языками — греческим, русским и грузинским. Пока они ученики начальной школы: Арис учится в 5-м классе, Нани — первоклассница. У них грандиозные планы на будущее — Арис хочет стать футболистом, Нани — учительницей.

Вот расписание на неделю ученика 5-го класса «димоти-ко»: греческий язык, математика, английский, история, музыка, религия (да-да, обязательный предмет 2 раза в неделю!), труд, физкультура, внескласное чтение, наука (это смесь физики с химией, азы для пятиклашек). Есть что-то вроде продлёнки — детям заказывают еду из близлежащей таверны (2 фунта за порцию), с ними занимается учительница, помогает делать уроки. Каких-либо кружков в школе нет, обычно дети, желающие заниматься музыкой, рисованием, танцами, языками и т.д., ходят в специализированные школы или занимаются с частными репетиторами. Учеников начальной школы возит в школу автобус, который обходится родителям в 20 фунтов в год. Детям их школа очень нравится, они любят своих учителей, у них много друзей среди одноклассников.

Анжелика Азадянц

## УЧЁБА В ЕВРОПЕЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ — ЧТО ДЛЯ ЭТОГО НУЖНО?

**Даже в начале учебного года многие старшеклассники и их родители уже задумываются о предстоящих экзаменах. Конечно, большинство выпускников русских школ на Кипре, получив российский аттестат, поступают в вузы России, Украины, Белоруссии и т.д. Однако некоторые из них, и особенно русские ученики английских школ на острове, собираются продолжать свою учёбу в западных университетах.**

Как поступить в европейский университет? Об этом нам рассказала Наташа Константину — преподаватель английского языка в St. Mary's school и учитель английского языка, директор школы Pascal в Лимассоле Марк Бедфорд. Британская система образования, которая уже почти сто лет развивает и совершенствует единую систему экзаменов, так называемые «Кембриджские сертификаты», очень отличается от российской. И прежде всего тем, что в старших классах не нужно изучать все предметы. Обучение в старших классах по английской системе полностью подчинено продолжению учёбы в заранее выбранном университете: изучают только те предметы, которые понадобятся в дальнейшем.

Хорошо это или плохо? Европейские школы считают, что не нужно перегружать ребят «излишними» знаниями, что широкий кругозор и способность к творческому мышлению, так ценящиеся в российских школах, могут замедлить тщательное изучение каких-то узкоспециальных дисциплин. Будущая работа, карьера, зарплата — вот главные критерии английской системы образования. Даже рейтинг (а следовательно, и стоимость обучения)



многих университетов строится на отслеживании дальнейшей судьбы бывших студентов: как быстро они найдут себе работу, какая оплата им будет предложена. Некоторые западные вузы даже готовы предоставлять студентам рассрочку в 10–15 лет для погашения немислимо высокой оплаты обучения, предполагая, что, получив очень хорошо оплачиваемую работу, их бывший студент без труда вернёт все «долги» своей алма-матер.

Работодатели, не желающие тратить ни времени, ни денег на переобучение своих новых сотрудников, внимательно следят за рейтингом университетов. Для поддержания высокого уровня обучения университеты приглашают всё более квалифицированных преподавателей, улучшают свою материальную базу для занятий. Следовательно, повышают оплату учёбы. И наиболее активные и целеустремлённые студенты идут на это. С помощью всевозможных фондов, разветвлённой системы грантов, стипендий, рассрочек оплаты можно пробиться в дорогой университет, не обязательно имея родителей с тугим кошельком. Но тут уж никто не будет подгонять и заставлять учиться. Не хочешь — не надо, денежки ведь не вернут!

Начинать беспокоиться о поступлении в университет надо ещё в школе. Желательно пораньше. Британским Советом совместно с университетами Оксфорда, Кембриджа и некоторых других вузов Великобритании разработан и уже много лет осуществляется приём экзаменов по различным системам. Главные среди них, конечно, GCE (General Certificate of Education) и IGCSE (International General Certificate of Secondary Education). Их обычно и сдают школьники. Эта система имеет два этапа: 1-й — GCE O-level и 2-й (потруднее) — GCE A-level. Начиная с Secondary school, с десятилетнего возраста, дети изучают 10 обязательных предметов, и школа выдаёт им международный сертификат об образовании (ICE). Но чтобы поступить в высшее учебное заведение, надо уже на этом, первом этапе сдать экзамены (минимум семь) по разным предметам на уровень сложности O-level. Проверяют и оценивают письменные работы в Кембридже или Оксфорде. С 16 лет школьники выбирают 3–4 (или больше) предметов, учатся ещё два года и сдают в 18 лет свои самые важные экзамены на A-level. Есть 7 градаций оценок: A, B, C, D, E, F, U. Но только первые три — проходные. В структуру стандарта входят 60 программ, собранных в пять предметных групп:

- языки, языковое образование;
- гуманитарные и социальные науки;
- естественные науки;
- математика;
- творческие, технические и другие профессиональные области.

Очень многое зависит от выбранного учебного заведения, даже от факультета. Для большинства элитных университетов мира имеет значение не только «сдал — не сдал», но и оценки этих экзаменов. «Если бы вы захотели сдавать экзамен на фа-

сия. Для получения более высокой квалификационной степени необходимо также сдать экзамен.

Учитель, претендующий на получение более высокой профессиональной степени, сначала предоставляет заявление с просьбой о начале стажировки. После окончания стажировки — заявление с просьбой о создании квалификационной и экзаменационной комиссии.

В соответствии с юридическими правилами повышения квалификации очередную профессиональную степень может получить учитель, который:

- имеет высшее образование и соответствующую педагогическую подготовку;
- работает в школе на должности, которая соответствует специальности;
- обладает соответствующими морально-этическими нормами поведения;
- применяет в своей деятельности здоровьесберегающие технологии.

Важнейшее условие для получения очередной профессиональной степени — развитие педагогических умений, влияющих на качество работы школы, например, создание и практическое использование собственных программ и концепций педагогической работы.

Учитель-стажировщик, претендующий на получение степени контрактного педагога, обязан пройти девятимесячную стажировку, во время которой он разрабатывает план своего профессионального развития, приобретает соответствующие знания, компетенции и опыт. Организацию и принципы деятельности школы он изучает под руководством попечителя. В период стажировки он участвует в занятиях, которые проводит опекун (2 занятия в месяц). Открытые уроки учителя-стажировщика контролирует попечитель или директор школы.

#### **Обязанности учителя-стажировщика в период стажа**

1. Изучение организации, задач и принципов функционирования школы, способов ведения документации, относящейся к безопасности и гигиене учебной деятельности.
2. Участие в занятиях, которые ведёт попечитель стажа (минимум два урока в месяц), и в обсуждении этих занятий.
3. Проведение занятий с учениками под наблюдением попечителя или директора (минимум одно занятие в месяц).
4. Участие во внутришкольных формах профессионального совершенствования.



### Квалификационные требования на степень контрактного учителя

1. Умение проводить результативные уроки.
2. Сотрудничество с учениками на основе знания их окружения и понимания проблем детского коллектива.
3. Умение анализировать собственные занятия.
4. Знание организации, структуры и принципов функционирования школы.

Стажировка контрактного учителя длится 2 года и 9 месяцев. Руководит стажировкой, опираясь на план профессионального развития учителя, попечитель, которого назначает директор школы. Контрактный учитель в период стажировки участвует в работе разных органов школы, реализующих образовательные задачи, углубляет свои знания и умения, изучает нормативные документы и ведёт требуемую документацию. Подготовленные документы и план своего развития претендент представляет экзаменационной комиссии.

### Обязанности контрактного учителя в период стажировки

1. Участие в работе органов школы, решающих образовательные, воспитательные, опекунские и другие задачи.
2. Участие в разных формах профессионального совершенствования, углубление своих знаний и умений.
3. Знание нормативных и локальных актов, относящихся к функционированию школы.

### Экзаменационные требования на степень номинированного учителя

1. Умения организовывать, анализировать, оценивать и корректировать собственную деятельность (умение самостоятельно разрабатывать индивидуальные планы работы с ребёнком).
2. Способность учитывать в своей деятельности общественные проблемы, выходящие за рамки школы.
3. Участие в учебно-воспитательной работе школы.
4. Использование в работе информационных технологий.
5. Психолого-педагогическая грамотность, понимание проблем социальной педагогики.
6. Знание нормативных документов, регулирующих образовательную деятельность.

Номинированный учитель, претендующий на очередную профессиональную степень, кроме достижений, способствующих повышению качества работы школы, должен разрабо-

культет журналистики, — улыбается Марк Бедфорд, — в своём «багаже» нужно иметь 8 хорошо сданных экзаменов O-level (оценки только А или В, никаких С) и, по крайней мере, 3–4 хороших A-level. Но если вы рискнёте поступать в Кембридж или Оксфорд, то у вас должно быть 10–12 экзаменов O-level с очень низким количеством оценок В и не менее 4 экзаменов A-level — все только на отлично».

Следует иметь в виду, что для поступления в европейские университеты необходимо отличное знание английского языка. По нему есть совершенно разные экзамены обоих уровней: английская литература «Literature (English)» и её более сложный вариант «Literature in English». Эти экзамены доступны только ученикам с высоким и очень высоким уровнем английского языка. Они включают 4 произведения англоязычных авторов: драма, поэзия и две новеллы. Ученики должны написать по ним сочинения, используя цитаты (примерно как у нас по русской литературе). Уровень знания собственно английского языка определяется специальными экзаменами «English as a Second Language» («Английский как иностранный язык») и более сложным «First Language English» («Английский как первый язык»). Они длятся 3 часа и имеют 3 части (модуля):

А — comprehension: прочитать заданный, неизвестный ранее текст и ответить на вопросы по нему;

В — directed writing: пожалуй, самая необычная часть экзамена. Надо какой-либо рассказ переделать в форму письма или, например, заданную «взрослую» рекламу сделать интересной для малышей. Задание даётся на самом экзамене. И всё это уместить в 180–200 слов;

С — composition: обычное сочинение на заданную тему (350–400 слов).

Для участия в этих экзаменах надо заранее, за много месяцев, подать заявку в Британский Совет. На Кипре тестирования проходят в основном в январе и мае — июне. Если бы вы хотели участвовать в ближайшем январском экзамене, то надо подавать заявку и оплатить её не позднее сентября, а если хотите сдавать в мае — обращайтесь в Британский Совет и пересылайте деньги (45–50 фунтов за каждое тестирование) не позднее декабря.

Стоит упомянуть и другие экзамены по английскому языку. Очень популярен IELTS (International English Language Testing System) — его можно сдавать в любом возрасте, так как показать результаты IELTS требуется при приёме на работу в иностранные фирмы. Экзамен состоит из 4 модулей: слушание и понимание текста, письмо, чтение и разговор. Русскоязычным хорошо известен также TOEFL, который имеет другую тестовую форму. Он не практикуется Британским Советом и в Европе не пользуется большой популярностью. Этот экзамен практикуется в США, для американских университетов и фирм. Так что — выбирайте, готовьтесь и сдавайте. Успехов вам!

Ольга Камышова



## ВСЁ БОЛЬШЕ КИПРИОТОВ ХОТЯТ УЧИТЬСЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

В этом году около 5,5 тыс. человек (в прошлом 4 тыс.) решили продолжить своё образование в британских университетах. В первую очередь это связано с тем, что с нынешнего учебного года плата за обучение для киприотов стала такой же, как и для британских студентов, поскольку Кипр теперь полноправный член Европейского Союза.

Обучение на бакалавра обойдётся в 1150 фунтов стерлингов ежегодно, а магистратура будет стоить около 3 тыс. фунтов стерлингов. До вхождения в ЕС цены за бакалавриат на разных факультетах отличались. Например, обучение на медицинском факультете могло стоить до 18 тыс. фунтов стерлингов. В среднем оплата за обучение колебалась между 7 и 8 тыс., а магистратура доходила до 10 тыс. фунтов стерлингов. Понятно, что в тех условиях позволить себе учить детей в этой стране могли в основном довольно состоятельные люди. Согласно решению британского парламента, принятого несколько месяцев назад, с 2006 года плата за обучение обойдётся местным студентам, а соответственно и выходцам из стран Евросоюза, в 3 тыс. фунтов стерлингов.

Как сообщило кипрское посольство в Лондоне, прибывшие на учёбу киприоты отдают предпочтение факультетам, где можно получить знания по управлению производством, юриспруденции и искусству. В сообщении также отмечалось, что возросло и количество турок-киприотов, изъявивших желание обучаться в британских университетах.

## О БЕДНОМ СТУДЕНТЕ ЗАМОЛВИТЕ СЛОВО

**Иностранцам студентам не разрешается работать на территории Кипра ни во время обучения, ни после окончания учебного заведения. Однако ничто не вечно — и эти строгие правила тоже вскоре изменятся. Каким образом? Об этом нам рассказывают специалисты Кипрской Ассоциации международных компаний.**

В официальном бюллетене Европейской Комиссии 25 октября 2003 года было опубликовано предложение для включения в ряд директив Совета ЕС. Это предложение пока ещё не было одобрено Советом, так как сейчас оно находится на рассмотрении Комитета ЕС по экономическим и социальным вопросам. В предложении говорится, что миграция людей для учёбы имеет временный характер и не зависит от ситуации на рынке труда в «принимающей» стране.

Наоборот, с её помощью происходит взаимно обогащающий культурный обмен между разными странами. Согласно новой директиве, студенты будут иметь право работать от 10 до 20 часов в неделю. Однако в течение первого года учёбы в праве на работу может быть отказано — по усмотрению местных

тат и реализовать собственную программу образовательной деятельности, опубликовать две статьи, провести открытые занятия. В его обязанности также входит сотрудничество с органами самоуправления и районной экзаменационной комиссией. Поощряется получение номинированным учителем дополнительной квалификации, расширяющей сферу его профессиональных возможностей и участие в общественной жизни региона. По окончании стажировки он представляет в квалификационную комиссию отчёт о реализации плана профессионального развития и соответствующие документы.

### Обязанности номинированного учителя в период стажа

1. Совершенствование методов работы.
2. Участие в реализации задач, выходящих за рамки служебных обязанностей.
3. Профессиональное совершенствование, содействующее повышению собственных способностей и компетенций, а также уровня работы школы.

### Квалификационные требования на степень дипломированного учителя

1. Разработка и введение программ, совершенствующих как собственную педагогическую работу, так и работу школы. Использование компьютерных и информационных технологий.
2. Умение передавать свои знания и опыт коллегам.
3. Реализация не меньше четырёх из восьми пунктов, содержащихся в распоряжении «О получении учителем профессиональной степени».

Самая высокая профессиональная степень — заслуженный профессор образования. Её получают учителя, которые имеют 20-летнюю педагогическую практику, значительные достижения в разработке образовательной теории и практики.

В проекте Профессионального старта учителей, разработанного министром народного образования и его командой, отмечено, что реформа образования в Польше требует от учителей «постепенного и систематического расширения профессиональных компетенций... Система профессионального аванса и связанная с ним система вознаграждения являются основным инструментом стимулирования этих изменений, т.е. она должна относиться к уровню компетенций и качеству работы учителя».



Известно, что качество образования зависит прежде всего от учителя. Поэтому учителя должны идти в ногу со временем и заботиться о содержании и формах своего профессионального развития. Определяющим мотивом активного участия учителя в повышении профессиональной квалификации должна стать его ответственность за качество образовательных услуг, понимание их общественной значимости. А профессиональный поиск — основа для развития учителя, формирования высокого уровня компетенций и приобретения высокой общественно-профессиональной позиции. ■

властей. Страны ЕС должны ввести в действие законодательство, отвечающее требованиям новой директивы, не позднее 31 декабря 2004 года. При этом содержание самой директивы — только база, на основе которой каждая страна ЕС может выработать свои, более гибкие правила. Как только этот документ будет одобрен Европарламентом, новое правило автоматически станет обязательным к исполнению и для правительства Кипра. Как известно, сейчас иммиграционные власти работают над созданием полного пакета нового законодательства. Решение должно быть скоро принято, так как оно войдёт в виде отдельного пункта нового закона об иностранцах и иммиграции.

**Материал предоставлен «Вестником Кипра», г. Лимассол**



**В ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ ЖУРНАЛА**

## Принципы организации дошкольной образовательной деятельности

**Р. Денисова**, Благовещенский государственный педагогический университет, кандидат педагогических наук

Недавнее переименование традиционного «дошкольного воспитания» на более широкое «дошкольное образование» показывает новый социальный статус и приоритетность осуществления образовательной деятельности на этапе дошкольного развития. В статье рассмотрены проблемы, связанные с укреплением дошкольной образовательной деятельности. Обоснована взаимозависимая совокупность принципов построения образовательной деятельности дошкольных учреждений, ориентированной на развивающуюся детскую личность.

Ведущая идея предложенных педагогических принципов связана с осмыслением социокультурного сопровождения, развития, воспитания, обучения ребёнка в разных жизненных контекстах на фоне становления новых отношений между детьми и взрослыми, теоретико-методологического изучения таких понятий, как «детство», «культура детства», «мир детства», «жизненное пространство ребёнка» и др.

Статья печатается в электронном варианте, так как ориентирована на узкий круг специалистов.

## Об оптимизации двуязычия в школе: к проблеме проектирования

**Г. Чанышева**, г. Казань

Применительно к условиям Татарстана целесообразно говорить или об обучении второму языку (последний тип владения языком), или о развитии двуязычия (русский язык и язык национальной республики, т.е. татарский), или о многоязычии (родной язык, государственный язык, иностранный язык).

В условиях изучения русского языка в национальной школе можно выделить следующие особенности: социальный аспект двуязычия связан с выявлением общих функций каждого из языков, которыми пользуется двуязычное население; педагогический аспект двуязычия рассматривает вопросы методического характера, связанные с формированием и развитием национально-русского двуязычия, а именно: какое время является наиболее продуктивным, результативным для изучения неродного языка.

В развитии государственного татарско-русского двуязычия особую тревогу вызывает обучение татарскому языку не как родному, а как второму.